



# 中文

## 初级开关电源

**安全警告和说明**  
 仅有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。需遵守所在国家的相关安全规定以防止事故发生。

**i** 更多信息请参看 www.phoenixcontact.net/catalog 中的相应数据表。

- 该电源为内置型设备。
- 水平安装 (交流输入端子朝下)
- 注意机械和温度方面的限制。
- 正确建立连接, 确保对电气冲击的保护。
- 确保电缆的尺寸正确适用于输入 / 输出电流并带有保险丝保护。
- 安装后将端子区域覆盖以避免与带电部分产生意外接触 (如安装在配电箱和控制柜中时)。
- 电源为免维护。仅生产厂商可进行维修。

**!** 注意: 电气危险  
 使用一个保险丝以线路保护。

**!** 小心: 有电击危险  
 带电时请勿操作。

**U** 508:  
 铜导线; 工作温度 >75°C (环境温度 <55°C), >90°C (环境温度 <75°C)

- U** ANSI/ISA 12.12.01:  
 A 该设备仅适用于 1 级、2 类、A、B、C 和 D 组的有害或无害区域中。
- B** 警告 — 爆炸危险 — 仅在电源断开或在区域确认无安全的情况下才可拆除设备。
- C** 警告 — 采用其它元件进行替代可能偏离在 2 区内的适用性。
- D** 警告: 所使用的继电器若暴露在某些化学物质中可能导致密封继电器所使用的密封材料变质。
- E** 对于 1 级 2 类区域, 建议定期检查继电器是否出现材料变质现象, 如出现变质则需进行更换。

**RU** 60950:  
 柔性电缆使用冷压头。  
 封闭未使用的接线区域。

| 技术数据                                |     |
|-------------------------------------|-----|
| 输入数据                                |     |
| 额定输入电压                              |     |
| 输入电压范围                              |     |
| 频率                                  |     |
| 电流损耗 (用于额定值)                        | 典型值 |
| 冲击电流限制 (25°C 时) /I <sub>st</sub>    | 典型值 |
| 电源缓冲                                | 典型值 |
| 选择合适的保险                             |     |
| AC: 特征 B, C, D, K                   |     |
| DC: 当适合 DC 的保险丝上游连接时                |     |
| 输出数据                                |     |
| 额定输出电压 U <sub>N</sub> 时 / 设置范围      |     |
| 带对流冷却的输出电流                          |     |
| 额定输出电流 I <sub>N</sub>               |     |
| POWER BOOST I <sub>BOOST</sub> (持续) |     |
| SFB 技术 (12 ms)                      | 典型值 |
| 热熔断器行程                              |     |
| 最大功率损耗 (满载 / 额定负载下)                 |     |
| 效率 (230V AC 和额定值)                   |     |
| 残波 / 峰值切换电压 (20 MHz)                |     |
| 输出端电涌电压保护                           |     |
| 般参数                                 |     |
| 隔离电压 (输入 / 输出)                      |     |
| 型号 / 常规测试                           |     |
| 防护等级 / 保护等级                         |     |
| 污染等级                                |     |
| 降低额定值                               |     |
| 环境温度 (运行)                           |     |
| 环境温度 (存放 / 运输)                      |     |
| 25°C 时的湿度, 无冷凝                      |     |
| 尺寸 (宽度 / 高度 / 深度) / + DIN 导轨        |     |
| 重量                                  |     |
| 认证                                  |     |

# РУССКИЙ

## Импульсный источник питания

**Указания по технике безопасности**  
 Устройство должен монтировать, вводить в эксплуатацию и обслуживать только квалифицированный специалист. Требуется соблюдение государственных норм по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

**i** С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу www.phoenixcontact.net/catalog.

- Источник питания предназначен для установки в шкаф управления.
- Горизонтальный монтаж (клемма входного перем. тока снизу).
- Придерживаться допустимых границ в отношении механики и температуры.
- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Подберите кабели, соответствующие макс. входному/выходному току, и обеспечьте их предохранение.
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы обеспечить защиту от соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в распределительном щитке или электрошкафу).
- Источник питания не требует обслуживания. Ремонтные работы должны производиться компанией-изготовителем.

**!** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреждение электрическим током  
 Для защиты проводов предварительно включить предохранитель.

**!** ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током!  
 Ни в коем случае не работайте при подключенном напряжении.

- U** 508:  
 Медный кабель; рабочая температура > 75 °C (температура окружающей среды < 55 °C) и > 90 °C (температура окружающей среды < 75 °C).
- U** ANSI/ISA 12.12.01:  
 A Электрооборудование предназначено исключительно для использования во взрывоопасных зонах (класс 1, раздел 2, группы A, B, C и D) или вне взрывоопасных зон.

- B** Снятие и установка электрооборудования разрешено только при отключенной цепи питания или при условии гарантии невзрывоопасной атмосферы!
- C** ОСТОРОЖНО! Замена компонентов может поставить под вопрос пригодность устройства для применения в зонах раздела 2.
- D** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Взаимодействие с определенными химическими веществами может негативно сказаться на уплотняющих свойствах материалов, используемых при изготовлении реле.
- E** При работе в зонах класс 1 раздел 2 рекомендуется регулярно проверять реле на предмет нарушения их свойств и заменять их при необходимости.

**RU** 60950:  
 Используйте наконечники для гибких кабелей.  
 Закройте неиспользуемые клеммные отсеки.

# TÜRKÇE

## Primer anahtarlamalı güç kaynağı

**Güvenlik ve uyarı talimatları**  
 Sadece nitelikli personel cihazı monte edebilir, ayarlayabilir ve çalıştırabilir. Kazaları önlemek için ulusal güvenlik kurallarına ve yönetmeliklerine uyun.

**i** Ek bilgi için lütfen www.phoenixcontact.com.tr/catalog adresindeki ilgili teknik veri sayfası'ne bakın.

- Güç kaynağı entegre bir cihazdır.
- Yatay montaj (Giriş AC klemensi altta).
- Mekanik ve termal sınırlara dikkat edin.
- Bağlantıyı düzgün şekilde gerçekleştirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın.
- Kabloların maksimum çıkış akımı için doğru ölçülerde olmasını ve sigorta korumasına sahip olmasını sağlayın.
- Montajdan sonra canlı kısımlarla teması önlemek için klemens bölgesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırken).
- Güç kaynağı bakım gerektirmez. Onarımlar sadece üretici tarafından yapılır.

**!** NOT: Elektriksel hasar  
**!** Hat korumasına uygun bir sigorta kullanın.

**!** DİKKAT: Elektrik çarpması riski  
 Hiçbir zaman gerilim altında çalışma yapmayın.

- U** 508:  
 Bakır kablo; çalışma sıcaklığı > 75°C (ortam sıcaklığı < 55°C) ve > 90°C (ortam sıcaklığı < 75°C).
- U** ANSI/ISA 12.12.01:

- A** Bu cihaz yalnız sınıf i, bölüm 2, grup A, B, C, ve D olarak tehlikeli veya tehlikeli olmayan bölgelerde kullanılabilir.
- B** UYARI - Patlama tehlikesi - cihazı enerjisi kesmeden veya bölgenin tehlikesiz olduğundan emin olmadan sökmeyin.
- C** UYARI - Bileşenlerden herhangi birinin değiştirilmesi bölüm 2 uygunluğunu bozar.
- D** UYARI: Rölenin bazı kimyasallarla teması rölede kullanılan malzemelerin sızdırmazlık özelliklerini bozar.
- E** Sınıf i bölüm 2 için, röleler periyodik olarak kontrol edilmeli ve özellik kaybı tespit edilirse yenisiyle değiştirilmelidir.

**RU** 60950:  
 Çok telli kablolarla yüksek kullanın.  
 Kullanılmayan bağlantı alanlarını mühürler.

# ESPAÑOL

## Fuentes de alimentación conmutadas de primario

**Indicaciones de seguridad y advertencias**  
 El aparato sólo puede ser instalado, puesto en funcionamiento y manejado por personal cualificado. Deben cumplirse las normas nacionales de seguridad y prevención de riesgos laborales.

**i** Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en www.phoenixcontact.net/catalog.

- La fuente de alimentación es un equipo integrado.
- Montaje horizontal (borne Input AC abajo).
- Deben respetarse los límites mecánicos y térmicos.
- Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- Dimensionar y proteger correspondientemente de la entrada y salida de corriente máxima.
- Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para asegurar la protección suficiente contra un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej., montaje en el armario o caja de distribución).
- La fuente de alimentación no necesita mantenimiento. Las reparaciones sólo puede ser realizadas por el fabricante.

**!** IMPORTANTE: Daños eléctricos  
 Para protección de la línea conectar previamente un fusible.

**!** ATENCIÓN: ¡Peligro de muerte por electrocución!  
 No trabajar nunca estando la tensión aplicada!

- U** 508:  
 Cable de cobre; temperatura de servicio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) y > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).
- U** ANSI/ISA 12.12.01:

- A** Los equipos eléctricos son aptos para aplicaciones exclusivamente en zonas con peligro de explosión (clase I, división 2, grupos A, B, C y D) o en zonas sin peligro de explosión.
- B** Retirar e introducir equipos eléctricos sólo está permitido en el caso de alimentación de tensión desconectada o en caso de atmósferas aseguradas sin peligro de explosión.
- C** ADVERTENCIA - La sustitución de componentes puede dañar la adecuación de zonas de la división 2.
- D** ADVERTENCIA: Una interacción con determinadas sustancias químicas podría dañar las propiedades de sellado de los materiales utilizados en relé estanco.

**E** En la clase I DIV 2 se recomienda comprobar los relais con regularidad en busca de defectos en las propiedades y sustituirlos, si procede.  
 60950:

Utilizar punteras para cable flexible.  
 Cerrar recept. de conexión que no se han utilizado.

# PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
 Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
 Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300  
 MNR 9050031 - 01  
 2012-12-17

- ES** Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico
- TR** Elektrik personeli için montaj talimatı
- RU** Инструкция по установке для электромонтажника
- ZH** 电气人员安装须知

## QUINT-PS/ 1AC/48DC/20 2866695

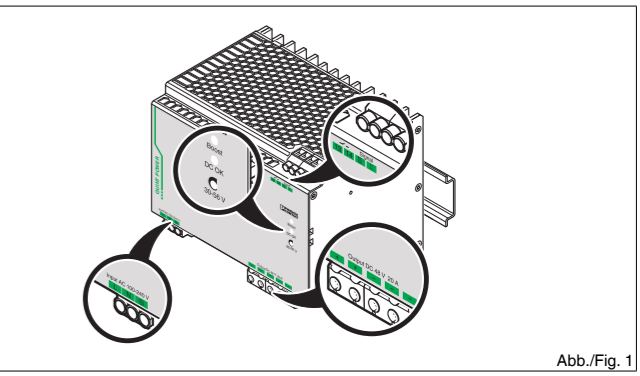


Abb./Fig. 1

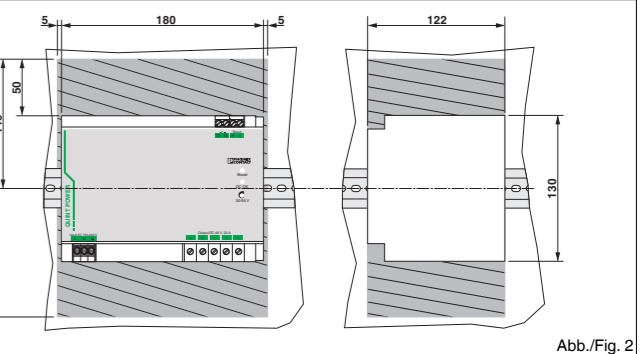


Abb./Fig. 2

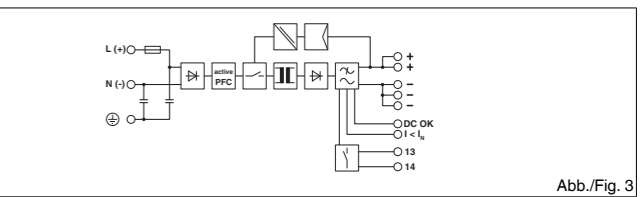


Abb./Fig. 3

|           | [mm <sup>2</sup> ] | [mm <sup>2</sup> ] | AWG   | L [mm] | [Nm]    | [lb in] |
|-----------|--------------------|--------------------|-------|--------|---------|---------|
| Input AC  | 0,2-6              | 0,2-4              | 14-10 | 7      | 0,5-0,6 | 5-7     |
| Output DC | 0,5-16             | 0,5-16             | 12-6  | 10     | 1,2-1,5 | 15      |
| Signals   | 0,2-6              | 0,2-4              | 24-10 | 8      | 0,5-0,6 | 5-7     |

Abb./Fig. 4

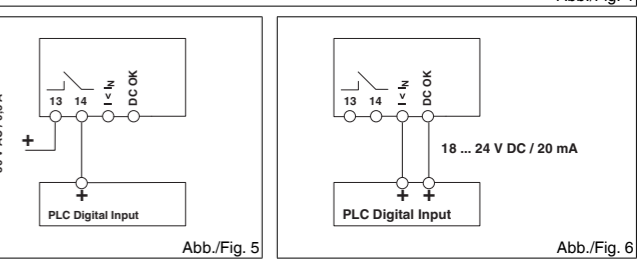


Abb./Fig. 5

Abb./Fig. 6

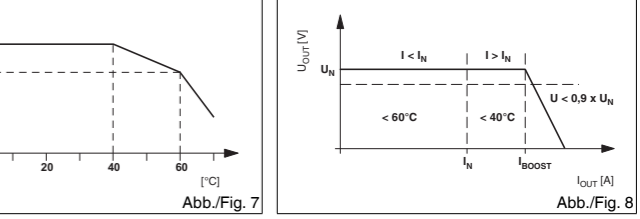


Abb./Fig. 7

Abb./Fig. 8

|                              | Normal operation<br>I < I <sub>N</sub> | POWER BOOST<br>I > I <sub>N</sub> | Overload operation<br>U < 0,9 x U <sub>N</sub> |                |
|------------------------------|--|-----------------------------------|--|----------------|
| LED "DC OK" (green)          | ●                                      | ●                                 | ☀  | ○ LED off      |
| LED "BOOST" (yellow)         | ○                                      | ●                                 | ●  | ● LED on       |
| Signal "DC OK"               | on                                     | on                                | off  | ☀ LED flashing |
| Relay 13 ~ 14 "DC OK"        | closed                                 | closed                            | opened   |                |
| Signal "I < I <sub>N</sub> " | on                                     | off                               | off  |                |

Abb./Fig. 9